

DODATOK Č. 1**ZO DŇA 12.4.2012****k****ZMLUVE FINANCOVANÍ Č. 41/ZF/2011****ZO DŇA 30.6.2011****medzi****Všeobecnou úverovou bankou, a.s.****a****TEPELNÉ HOSPODÁRSTVO spoločnosť s ručením obmedzeným Košice**

TENTO DODATOK Č. 1 (ďalej len **Dodatok**) k **ZMLUVE O FINANCOVANÍ č. 41/ZF/2011** zo dňa 30.6.2011 (ďalej len **Zmluva**) je uzavretý dňa 12.4.2012

MEDZI:

- (1) **TEPELNÉ HOSPODÁRSTVO spoločnosť s ručením obmedzeným Košice**, so sídlom Komenského 7, Košice 040 01, IČO: 31 679 692, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Košice I, oddiel Sro, vložka č.: 3697/V (ďalej len **Dlžník**); a
- (2) **Všeobecná úverová banka, a.s.**, so sídlom Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 320 155, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 341/B (ďalej len **Veriteľ**)

TAKTO:

1. VÝKLAD POJMOV

Definície pojmov a výkladové pravidlá uvedené v článku 1 Zmluvy majú v tomto Dodatku rovnaký význam, pokiaľ v tomto Dodatku nie je uvedené inak.

2. ZMENY USTANOVENÍ ZMLUVY

Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich zmenách Zmluvy:

- 2.1 Text Článku 14.4 Zmluvy (*Plán investícií*) sa v celosti nahrádza nasledovným textom:

„14.4 Plán Investícií

Dlžník je povinný, najneskôr do 15.januára každého kalendárneho roka, predložiť Veriteľovi Plán investícií na príslušný kalendárny rok.“

- 2.2 Text Prílohy 10 Zmluvy (*Splátkový kalendár Termínovaného úveru*) sa v celosti nahrádza nasledujúcim textom:

„Splátkový kalendár Termínovaného úveru

Deň splatnosti Splátky	Výška istiny Splátky v EUR
20.6.2012	212500
20.9.2012	96250
20.12.2012	96250
20.3.2013	96250
20.6.2013	96250
20.9.2013	96250
20.12.2013	96250
20.3.2014	96250
20.6.2014	96250
20.9.2014	96250
20.12.2014	96250
20.3.2015	96250
20.6.2015	96250
20.9.2015	96250

20.12.2015	96250
20.3.2016	96250
20.6.2016	96250
20.9.2016	96250
20.12.2016	96250
20.3.2017	96250
20.6.2017	96250
20.9.2017	96250
20.12.2017	96250
20.3.2018	96250
20.6.2018	96250
20.9.2018	96250
20.12.2018	96250
20.3.2019	96250
20.6.2019	96250
20.9.2019	96250
20.12.2019	96250
20.3.2020	96250
20.6.2020	96250
20.9.2020	96250
20.12.2020	96250
20.3.2021	96250
20.6.2021	96250
20.9.2021	96250
20.12.2021	96250
20.3.2022	96250
20.6.2022	96250
20.9.2022	96250
20.12.2022	96250
20.3.2023	96250
20.6.2023	96250
20.9.2023	96250
20.12.2023	96250
20.3.2024	96500
20.6.2024	96500
20.9.2024	96500
20.12.2024	95500
20.3.2025	96625
20.6.2025	96625
20.9.2025	96625
20.12.2025	95125
20.3.2026	94125
20.6.2026	94125
20.9.2026	94125
20.12.2026	92625

”

3. ODKLADACIE PODMIENKY

Zmeny ustanovení Zmluvy uvedené v článku 2 tohto Dodatku nenadobudnú účinnosť pred tým, ako Dlžník predloží Veriteľovi všetky dokumenty a dôkazy uvedené v Prílohe 1 tohto Dodatku vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa.

4. POPLATKY A VÝDAVKY

4.1 Poplatok za zmenu

Za uzatvorenie tohto Dodatku je Dlžník povinný v deň uzavretia tohto Dodatku (alebo v nasledujúci Pracovný deň) zaplatiť Veriteľovi jednorazový poplatok vo výške 100,-EUR.

4.2 Cenník Veriteľa

Príslušné poplatky a odplaty podľa Cenníka Veriteľa platné v čase uzavretia tohto Dodatku sú uvedené ako Príloha 2 tohto Dodatku.

5. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

5.1 Vzťah k Zmluve

Ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú dotknuté týmto Dodatkom, zostávajú v platnosti v doterajšom znení.

5.2 Uistenie

Každá Zmluvná strana potvrdzuje druhej Zmluvnej strane, že:

- (a) konzultovala alebo mala možnosť konzultovať (ktorú z vlastného rozhodnutia nevyužila) obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia tohto Dodatku so všetkými poradcami, vrátane externých účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných;
- (b) uzavrela tento Dodatok s plným pochopením jeho podmienok a že žiadna Zmluvná strana v rámci rokovaní o tomto Dodatku ani pri jeho uzavretí neprevzala na seba žiaden fiduciárny ani iný implicitný záväzok voči druhej Zmluvnej strane.

5.3 Vyhotovenia

- (a) Tento Dodatok môže byť vyhotovený a podpísaný v akomkoľvek počte rovnopisov.
- (b) K platnému podpísaniu tohto Dodatku dôjde aj v prípade, že podpisy jeho zmluvných strán nie sú na tom istom dokumente, s výnimkou prípadov, ak kogentné ustanovenia právnych predpisov vyžadujú, aby tomu tak bolo.

5.4 Rozhodné právo

- (a) Tento Dodatok a všetky mimozmluvné záväzky medzi Zmluvnými stranami v súvislosti s týmto Dodatkom sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- (b) Bez toho, aby tým bolo dotknuté ktorékoľvek ustanovenie tohto Dodatku, Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie

mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tohto Dodatku.

- (c) Pre odstránenie pochybností, Veriteľ má zachované všetky ďalšie práva, ktoré mu vyplývajú z právnych predpisov.

5.5 Deň uzavretia Dodatku

Tento Dodatok bol uzatvorený v deň, ktorý je uvedený na začiatku tohto Dodatku.

PRÍLOHA 1

ODKLADACIE PODMIENKY

1. Dôkaz, že Dlžník zaplatil poplatok za zmenu podľa článku 4.1 tohto Dodatku.
2. Nová Vykonateľná notárska zápisnica vyhotovená vo vzťahu k Zmluve v znení tohto Dodatku.
3. Originál alebo úradne osvedčená kópia Potvrdenia o zverejnení v súlade so Zákonom o slobodnom prístupe k informáciám vo vzťahu k tomuto Dodatku.

PRÍLOHA 2

Výňatok z Cenníka veriteľa

2.8.1.	Komerčné ¹⁾ , hypotekárne a komunálne úvery	Cena
2.8.1.1	Poplatok za poskytnutie úveru	
2.8.1.1.1	- Profí úver, Profíhypo úver	1 % z výšky úveru, min. 166,00 €
2.8.1.2	Odplata za dojednanie záväzku (uzatvorenie úverovej zmluvy) v prípade ostatných komerčných úverov, odplata za predĺženie splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru ³⁾ (uzavretie dodatku k úverovej zmluve)	
2.8.1.2.1	- pri úveroch poskytnutých vo výške do 33 200,00 € vrátane	min. 166,00 €
2.8.1.2.2	- pri úveroch poskytnutých vo výške nad 33 200,00 €	min. 0,5 % z výšky úveru, min. 331,90 €
2.8.1.2.3	- pri úveroch poskytnutých vo výške do 40 000 USD vrátane	min. 245,00 USD
2.8.1.2.4	- pri úveroch poskytnutých vo výške nad 40 000 USD	min. 0,5 % z výšky úveru, min. 490,00 USD
2.8.1.2.5	- pri úveroch poskytnutých vo výške do 900 000 CZK vrátane	min. 4 500,00 CZK
2.8.1.2.6	- pri úveroch poskytnutých vo výške nad 900 000 CZK	min. 0,5 % z výšky úveru, min. 9 000,00 CZK
2.8.1.2.7	- pri úveroch poskytnutých vo výške do 20 000 GBP vrátane	min. 150,00 GBP
2.8.1.2.8	- pri úveroch poskytnutých vo výške nad 20 000 GBP	min. 0,5 % z výšky úveru, min. 300,00 GBP
2.8.1.3	Odplata za vystavenie záväzného úverového príslubu s dobou platnosti dlhšou ako 3 mesiace odo dňa vystavenia; odplata za vystavenie záväzného úverového príslubu v súvislosti s účasťou klienta vo verejnom obstarávaní.	0,5 % z poskytnutej sumy, min. 165,00 €
2.8.1.4	Eskont zmenky	dohodou
2.8.1.5	Odplata za rezervovanie neposkytnutých peňažných prostriedkov (záväzková provízia)	
2.8.1.5.1	- pri komerčných úveroch v € a CM (kontokorentný, revolvingový a termínovaný úver), poplatok sa neuplatňuje pri Profí úvere, Profiinvest úvere, Profiinvest Plus úvere, Profíhypo úvere	min. 0,5 % p. a. zo sumy neposkytnutých peňažných prostriedkov
2.8.1.5.2	- pri úvere poskytnutom v cudzej mene zo zdrojov zahraničných úverových liniek	dohodou
2.8.1.6	Navýšenie objemu úveru	min. 0,8 % z navyšovanej čiastky úveru, min. 300,00 €
2.8.1.7	Prolongácia jednej splátky úveru z podnetu klienta v rámci pôvodnej splatnosti úveru. Odplata je splatná jednorazovo pri podpise dodatku k zmluve.	
2.8.1.7.1	- pri úveroch poskytnutých v € a CM (z deponovaných zdrojov)	min. 0,3 % z prolongovanej sumy, min. 166,00 €
2.8.1.7.2	- pri úveroch poskytnutých v cudzej mene zo zdrojov zahraničných	dohodou

	úverových liniek	
2.8.1.8.	Predčasné splatenie termínovaného úveru alebo jeho časti	
2.8.1.8.1	– pri úveroch poskytnutých v €	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 166,00 €
2.8.1.8.2	– pri úveroch poskytnutých v USD	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 245,00 USD
2.8.1.8.3	– pri úveroch poskytnutých v CZK	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti min. 4 500,00 CZK
2.8.1.8.4	– pri úveroch poskytnutých v GBP	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 150,00 GBP
2.8.1.9	Skrátenie konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru dodatkom k zmluve	
2.8.1.9.1	– pri úveroch poskytnutých v € (okrem prípadov, keď dochádza k splateniu Profí úveru vo forme kontokorentného úveru z dôvodu poskytnutia nového kontokorentného úveru)	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 166,00 €
2.8.1.9.2	– pri úveroch poskytnutých v USD	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 245,00 USD
2.8.1.9.3	– pri úveroch poskytnutých v CZK	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 4 500,00 CZK
2.8.1.9.4	– pri úveroch poskytnutých v GBP	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 150,00 GBP
2.8.1.10	Poskytnutie konsolidačného úveru v rámci reštrukturalizácie – z podnetu klienta	do 3 319 400,00 € - 0,25 %, do 16 596 960,00 € - 0,15 %, nad 16 596 960,00 € - 0,15 % z objemu do 16 596 960,00 € + 0,05 % za každú sumu prevyšujúcu tento objem
2.8.1.11	Podanie informácie notárom, advokátom, komerčným právnikom, samosprávnym územným celkom (obce) a ostatným podnikateľom v zmysle §2 ods.2 Obch. Zákonníka (fyzickým aj právnickým osobám) o používaných úrokových sadzbách pri poskytovaných úveroch v minulosti.	33,20 € ²⁾
2.8.1.12	Zabezpečenie protestu zmenky (v prípade eskontu, ako aj inkasa zmenky, prijatej ako zabezpečenie aktívneho obchodu).	33,20 € + notárske poplatky
Poznámka:		
1) Komerčné úvery zahŕňajú úvery v € a CM, eskont zmeniek a povolený debet na bežnom účte.		
2) Cena sa zvyšuje o 20 % DPH.		
3) V prípade predĺženia splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru o dobu nie dlhšiu ako jeden mesiac bude odpata, ktorá je vypočítaná percentom podľa bodu 2.8.1.2, znížená na 1/12 jej výšky, pričom zníženie sa netýka výšky minimálnej odpłaty.		

2.8.2.	Ďalšie služby súvisiace s poskytovaním a správou úverov	Cena
---------------	---	-------------

2.8.2.1	Vedenie úverového účtu	
2.8.2.1.1	– pri úveroch poskytnutých v €	4,80 € mesačne
2.8.2.1.2	– pri úveroch poskytnutých v USD	6,50 USD mesačne
2.8.2.1.3	– pri úveroch poskytnutých v CZK	120,00 CZK mesačne
2.8.2.1.4	– pri úveroch poskytnutých v GBP	4,00 GBP mesačne
2.8.2.1.5	– pri úveroch poskytnutých v ostatných menách	v príslušnej CM vo výške zodpovedajúcej 4,80 € mesačne
2.8.2.2	Zmena/doplnenie zmluvy o úvere z podnetu klienta dodatkom (okrem prolongácie jednej splátky úveru, okrem zvýšenia sumy úveru, okrem skrátenia konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru a okrem predčasného splatenia termínovaného úveru, Profi úveru, Profinvest úveru, Profinvest plus úveru alebo Profihypo úveru), ako aj zmeny v dokumentoch súvisiacich so zmluvou o úvere.	min. 330,- €
2.8.2.3	Príprava iného dokumentu z podnetu klienta súvisiaceho so zmluvou o úvere (napr. vzdanie sa záložného práva, vydanie súhlasu banky k podmienkam VOP a iné)	20,00 €
2.8.2.4	Výpisy z úverového účtu	
2.8.2.4.1	– výpis generovaný k úverovému účtu 1x mesačne (ku koncu mesiaca) zasielaný poštou alebo osobne v pobočke	bezplatne
2.8.2.4.2	– dotlač výpisu na základe požiadavky klienta – za výpis. Neúčtuje sa pri reklamáciách výpisov doručovaných poštou uplatnených v lehote do 30 dní od dátumu vyhotovenia reklamovaného výpisu a pri okamžitej reklamácii chýbajúceho výpisu pri preberaní výpisov osobne alebo schránkou.	6,60 €
2.8.2.4.3	– mimoriadny výpis, výpis mimo cyklu	6,60 €
2.8.2.5	Zaslanie každej upomienky o nezaplatení dlžnej sumy, resp. o neplnení akejkolvek zmluvnej podmienky:	25,00 €
2.8.2.6	Ocenenie zakladanej nehnuteľnosti bankou pre Profi úvery	
2.8.2.6.1	– bytová jednotka	100,00 €
2.8.2.6.2	– rodinný dom	150,00 €

PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN

**TEPELNÉ HOSPODÁRSTVO spoločnosť s
ručením obmedzeným Košice**

v zastúpení:

Meno: Ing. Juraj Slafkovský
Funkcia: konateľ

Všeobecná úverová banka, a.s.

v zastúpení:

Meno: Ing. Rastislav Miščík
Funkcia: riaditeľ Firemného obchodného
centra Košice

Všeobecná úverová banka, a.s.

v zastúpení:

Meno: Ing. Renáta Zbojánová
Funkcia: manažér klientskych vzťahov
senior